

## Carta chí ivi nacañyí Pablo nuú na cúu cuéntá Jesús ñuu Tesalónica

*Pablo xihín da xica xihín dá chíndahá da Ndióxi coo na cúu  
cuéntá Jesús ñuu Tesalónica*

<sup>1</sup> Yehe cúu Pablo, da cáhyí carta yóho xihín Silvano xihín Timoteo ta chíndahá i ña nuú ndihi ndó, na cúu cuéntá Jesús ndúu ñuu Tesalónica. Ta in nanduu ndó xihín Ndióxi, tátá yo ta in nanduu ndó xihín Jesucristo, xitoho í. <sup>2</sup> Ná caja Ndióxi, tátá yo xihín Jesucristo, xitoho í cuahá ñamaní xihín ndihi ndó ta ná caja mé á ña ná coo vaha ini ndó.

*Caja vií Ndióxi sahá na caja cuachi tá ná quixi tucu Jesu-  
cristo ñuyiví yóho*

<sup>3</sup> Ndijáá ní quivi ndítahan nuú nde ndiquiahva nde ndixahvi nu Ndióxi saha ndóhó, na cúu cuéntá Jesús. Ta in saha caja nde já jáchi nini quivi cándee chága ini ndó Jesús ta quihvi chága ini táhan ndó na cúu cuéntá Jesús. <sup>4</sup> Sahá ña cán queá cájii ini nde cáhan nde saha ndo nuú java ga na cúu cuéntá Jesús ndá nacuu nu táca na jáchi cándee ini ndó Jesús ta sahan ndeé ini ndó tá ndóho ini ndó sahá ña caja xixi ñayivi xihín ndo. <sup>5</sup> Jánaha Ndióxi nu yo ña ndaa caja mé á tá caja vií a saha yo. Ta sahá ña yóho sácú tiahva mé á ndóhó cuhun ndó indiví cacomí a cuéntá saha ndó jáchi ndóho ini ndó cuéntá mé á viti.

<sup>6</sup> Ta ndaa caja Ndióxi tá jándoho a ini ñayivi, na caja xixi xihín ndó viti. <sup>7</sup> Ta sahá ña ndóho ini ndó ná caja mé á ña ná ndiquehe ndée ndo tá quiahva caja mé á ña ná ndiquehe ndée ri ndehe va mé quiví quixi tucu Jesucristo ñuyiví yóho. Ta quixi a xihín tátó ndée mé á ta cuni yó

a ña quixi a indiví tañu ñúhu ita. <sup>8</sup> Quixi a jándoho a ini na ço cándeé ini Ndióxi ta ni ço cándúsa na tũhun vaha sahá Jesús, xitoho í, mé a cuu jácacu mí. <sup>9</sup> Ta ndá na ço cándeé ini Jesucristo já quéa ndoho ndivaha ini na anda ama cáa quivi ini indayá ta a cóo ga na nu Ndióxi. Ta tavá jíin Ndióxi na já ná a cúní ga na nuu á anda ama cáa quivi. Ta a cúní ga na ña náhnu cája Ndióxi xihin ndée mé á. <sup>10</sup> Tá ná quixi tucu Jesucristo ñuyíví yóho já caja cáhnu ndivaha tóco ndihi na cúu cuéntá Jesús mé á nuú quixi a. Ta já catóntó ndivaha tóco ndihi na sahá ña náhnu ndivaha caja Jesucristo. Ta quiahva já caja cáhnu ri ndóhó va Jesucristo mé quivi cán jáchi cándeé ini ndó tũhun vaha sahá Jesús ña naçahan nde xihin ndo.

<sup>11</sup> Ña cán quéa ndijáá ní quivi xíca tahví nde nu Ndióxi saha ndo ña ná cacuu ndó ñayivi ndaa tá quiahva cúní mé á jáchi sahá ña yóho nandicaxi a ndohó. Ta xíca tahví nde nu Ndióxi saha ndo ña ná quiahva mé á ndée á nu ndo já ná cuu jáxinu ço ndó ña vaha ña cúní ndó caja ndó nani cája chúun ndó cuéntá mé á sahá ña cándeé ini ndó mé á. <sup>12</sup> Ta sahá ña vaha cája ndó, caja cáhnu ñayivi Jesucristo. Anda jáví ndiñehe jíco Jesucristo ndohó jáchi cúu ndó cuéntá mé á ta cája ndó ña cúní mé á. Mé a ndaa cúní Ndióxi xihín Jesucristo, xitoho í caja cuahá ñamaní xihin yo.

## 2

*Cáhan Pablo sahá da ihvi Jesucristo, mé da quixi chí nuu*

<sup>1</sup> Cuni johó vaha ndó, ñani mí i, na cúu cuéntá Jesús jáchi cáxi tũhun i xihin ndo saha mé quivi quixi tucu Jesucristo ñuyíví játaca mé a mí ndique táhan í xihin á. Xíca tahví i nu ndó <sup>2</sup> ña ná a cándúsa ndó java ñayivi tá cáhí na ña sa naxinu quiví ndicó ço Jesucristo ñuyíví. A ndícani ga ini ndó sahá ña cáhí na jáchi a juú ña ndaa cúu á. Tá ná cachi na cán ña naçahan Ndióxi xihin ná á tá ná

cachi na ña ñacachi mé nde ña ñandindaa mé quivi cán á tá ná cachi na cán ña ñacahyí nde in carta nu ná já queá a cándúsa toho ndó na jáchi a juú ña ndaa cúu á. <sup>3</sup> A cándúsa ndó ña cáchí na cán jáchi cúni na jándahvi na ndohó. Ta viti cáhan nde ña ndaa xihin ndo saha mé quiví quixi tucu Jesucristo. Jáchi jihna ñúhú casáhá cuahá ndivaha ñayivi nduu na na ihvi Ndióxi ta jándicoo na íchi cuéntá mé á. Anda jáví casaa in da quini, da cája cuahá ndivaha nuú cuachi. Joo vaxi quivi tá jándihi Ndióxi saha dá ini indayá. <sup>4</sup> Ta mé da quini yóho, da cúu da ihvi Ndióxi cándají da mé á ta cándají da tóco ndihi ña cúu cuéntá mé á. Anda jáví casaa da veñuhu cáhnu ndácaan ñuu Jerusalén cacao da cán tátuhun Ndióxi. Ta cachi da xihín ñayivi ña cúu dá Ndióxi.

<sup>5</sup> Á co ndícuhun ini ndó tá ñasahin i xihin ndo já cuití ñacahan i ña yóho xihin ndo. <sup>6</sup> Ta viti sa cándaa ini ndó ndía sájí nuu nuú da ihvi cán ña ná a xinu coo da mé quivi ña co ndítahan nu dá xinu da. <sup>7</sup> Vatí cámani jánaha da ihvi mé dá nuú ñayivi joo cája chúun jehé da viti ñúhú jándihi da sahá ñaha Ndióxi cúni da. Ta viti íin in a sájí nuu nuú da ihvi ta co sahan ñamani jánaha da ihvi mé dá nuú ñayivi. Joo vaxi quivi caxoo ña sájí nuu nuú da ihvi cán. <sup>8</sup> Ta anda jáví jánaha da mé dá nuú ñayivi. Ta cahní Jesucristo mé da ihvi cán xihín tachí yúhu a tá ná quixi a ñuyiví yóho. Ta jándihi a saha dá xihín ña ndiyihvi ndaa nuú quixi a. <sup>9</sup> Tá cámani quixi tucu Jesucristo ñuyiví já casaa mé da ihvi xihín cuahá ndivaha ndée ña ñasahan tiñáhá sacuahá nu dá. Ta jándahvi da ñayivi jáchi caja da cuahá ñaha náhnu, ña co cúu ña ndaa. <sup>10</sup> Ta caja da tóco ndihi nuú cuachi jáchi cúni da jándahvi da ñayivi, mé na xíca íchi cuahan indayá. Cuhun na indayá jáchi coo ñaxeen na cándúsa na ña ndaa saha Jesucristo ta coo ñaxeen na quihvi ini na ña ndaa, ña cuu jácacu ñahá. <sup>11</sup> Ña cán queá quiahva Ndióxi

ñamāni jāndahvi dā ihvi cān nā jā ná candúsa na ña tūhún.  
<sup>12</sup> Já quēa jāndoho Ndióxi ini tóco ndihi nā cān jáchi cōo  
 ñacandúsa na ña ndaa ta ndinuhu cuachi ñacatóo nā cāja  
 na.

*Nacaxi Ndióxi ndohó ña ná jácacu a ndohó*

<sup>13</sup> Ta ndijáá ní quiṽi ndítahan nuú nde ndiquiahva nde  
 ndixahvi nu Ndióxi saha ndó, nā cúu ñani nde cuéntá  
 Jesús sahá ña quihvi ini a ndohó. Jáchi janda tá cámaní  
 cava sáhá saha ñuyiví nacaxi Ndióxi ndohó ña ná jácacu  
 a ndohó. Jáchi nandaja víi ínima yii mé á ínima ndo sahá  
 ña cāndeé ini ndó ña ndaa saha Jesús. <sup>14</sup> Cúni Ndióxi ña  
 ná cāndeé ini ndó mé á ña cān quēa nachindahá a ndehe  
 caxi tūhun nde tūhun vaḥa saha Jesucristo nu ndo. Nacaxi  
 Ndióxi ndohó ña ná in nduu ndó xihín Jesucristo, xitoho  
 í. Cāhnu ndivaḥa cúu mé á ta ndaja cāhnu a mí xihín á.

<sup>15</sup> Ñani mí i, nā cúu cuéntá Jesús coo ndacú ini ndó xihín  
 ña cāndeé ini ndó Jesucristo. A ndíndójó ndo tiin tuun  
 ndó ña ndaa ña najánaḥa nde nu ndo tá nasanduu nde  
 xihín ndó. Ta tiin tuun ndó ña nacahyí nde nu ndó viti.  
<sup>16</sup> Jesucristo, xitoho í xihín Ndióxi, tátá yo, mé a quihvi  
 ini mí ná quiahva tūhun ndeé iní ta anda ama cāa quiṽi a  
 ndíhi sahá. Ta viti ndátí tiaḥva cāa Ndióxi cuahá ñamāni  
 xihín yo. <sup>17</sup> Ta xíca tahví nde nu Ndióxi ña ná jachutú a  
 ínima ndó xihín ndée mé á. Ta ná chindeé a ndohó caḥan  
 ndó tūhun vaḥa ta cāja ndó ña vaḥa cuití va.

### 3

*Cúni Pablo ña ná cacā tahví nā nu Ndióxi saḥa dá*

<sup>1</sup> Candehé ndó, ñani i, nā cúu cuéntá Jesús. Nu ndíhí  
 cáhan i tūhun yóho xihín ndo. Cacā tahví ndo nu Ndióxi  
 sahá nde. Ta cacā tahví ndo nu mé á ña ná ndicuita nuu  
 yachi tūhun vaḥa saha Jesús ndijáá ñuu ta ná ndiquehe  
 vaḥa ñayivi mé tūhun vaḥa tá quiahva nandiquehe ndó

ñā. <sup>2</sup> Ta caça tãhví ndó nū Ndióxi sahá nde ñā ná jácacu a ndehe ndahá ñayivi quini. Vatí ndúu cuahá nā cō cãndeé ini Jesucristo <sup>3</sup> joo jáxinu cōo Ndióxi tũhun mé á. Já quēa quiahva mé á tũhun ndeé ini ndó ta candaa mé á ndohó já ná a cãja tiñáhã sãcuahã ñā núu xihĩn ndo. <sup>4</sup> Cãndeé ini nde Jesucristo ta cãndeé ini nde ndohó ñā cãja tá cãja ndó ñā najãnahã nde nū ndo. <sup>5</sup> Ná chindeé Ndióxi ndohó candaa ini ndó ndã quiahva quĩhvi ini á ndohó. Ta ná chindeé a ndohó cãja ndeé ini ndó tá ndóho ini ndó tá quiahva ñacaja ndeé ini Jesucristo tá ñandoho ini a.

### *Xíní ñũhú cãja chũun í catacú*

<sup>6</sup> Cuni johō vãha ndó, ñani mí i, nã cúu cuéntã Jesús. Nasahnda Jesucristo chuun nū yō sahã ñā cãn quēã sãhndã nde chuun nū ndo ñā ná caxoo ndó nuú nã cúu cuéntã Jesús tá cãjúsã nã cãja chũun na tá quiahva najãnahã nde nū ndó. <sup>7</sup> Ta sã xĩni ndó ñā ndítahan nū ndó cãja ndó tá quiahva ñacaja mé nde tá nasanduu nde xihĩn ndo jáchi cōó ñacajúsã nde cãja chũun nde. <sup>8</sup> Nãchãhvi nde sahã ñã nãxixi nde cãn. Ñacaja chũun vãha nde ñuú ta ndiví já ñãñehé nde jĩhún catacu nde já ná a ndóho ni in ndó sahã ñã nãxito ndó ndehe. <sup>9</sup> Vatí ín sahã nde cãchi nde xihĩn ndo ñā ná coto uun ndó ndehe joo cōó ñacaja nde já. Ñã ñacaja nde quēã ñacaja chũun vãha nde já najãnahã nde nū ndo ndã quiahva ndítahan nū ndó cãja ndó. <sup>10</sup> Á cō ndícũhun ini ndó chuun nasahnda nde nū ndo tá nasanduu nde xihĩn ndo. Já ñacãchi nde já: Ndã nã cō cúnĩ cãja chũun, ná a cúxu toho na, ñacãchi nde. <sup>11</sup> Jáchi ñãñehé nde tũhun ñã ndúu java nã jusã tañũ ndó ta cō cúnĩ nã cãja chũun na ta xíca nuu na jãtaca na tũhun sahã ñayivi. <sup>12</sup> Ta sãhndã nde chuun nuú nã jan ta jácãhan nde nã xihín ndée nasahan Jesucristo, xitoho í nuú nde ñã ná cãja chũun ndísãhnu na já ná ñehẽ ná ñã cuxu na.

<sup>13</sup> Candehé ndo, ñani i, na cúú cuéntá Jesús. A cánaá ndó caja ndó ña vaha. <sup>14</sup> Tá ná canduu java na tañu ndó ta co cúni na caja na ña cáchí nde xihin carta yóho já queá xini ñúhú candehé vaha ndó ndá na cúú ná ta a cáca nuu ga ndó xihin ná já ná cacahan nuu ná sahá ña cája na. <sup>15</sup> Joo a cája ndó cuéntá ña cúú ná na ihvi Jesucristo. Xini ñúhú jácahan ndó na ña ná caja vaha na jáchi cúú ná ñani ndó, na cúú cuéntá Jesús.

*Ndindayí Pablo ñayivi Tesalónica*

<sup>16</sup> Ta Jesucristo, xitoho í, mé a íin vaha ini ná quiahva mé á nu ndo ña ná coo vaha ini ndó ndaja táhan quivi. Ta ná coo vaha ini ndó xihin ndá ñaha nacuu vaxi nu ndo. Ná coo Jesucristo, xitoho í xihin ndihi ndó.

<sup>17</sup> Yehé cúú Pablo ta chindahá i Ndióxi coo ndó ta cáhyi i quivi i xihin ndáha i já ná candaa vaha ini ndó ña mé a ndaa yehé cúú da nacahyí i ña yóho nu ndo. <sup>18</sup> Ná caja Jesucristo, xitoho í cuahá ñamaní xihin ndo. Já ná coo.

Tuhun saá ña najándacoo Jesucristo nu yo: El Nuevo  
Testamento en el mixteco de Silacayoapan  
New Testament in Mixtec, Silacayoapan (MX:mks:Mixtec,  
Silacayoapan)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Silacayoapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixtec, Silacayoapan

mks

Mexico

### Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Silacayoapan

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 27 Sep 2019

7f2d3ecf-6d15-55a5-9081-6e970474df2f